



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 12561-8:2011

01-oktober-2011

Nadomešča:

SIST EN 12561-8:2004

Železniške naprave - Vagoni-cisterne - 8. del: Ogrevalni priključki

Railway applications - Tank wagons - Part 8: Heating connections

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 8: Heizanschlüsse

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 8 : Raccordements de réchauffage
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12561-8:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29cf9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011>

ICS:

45.060.20 Železniški vagoni Trailing stock

SIST EN 12561-8:2011

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12561-8:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29cf9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12561-8

June 2011

ICS 45.060.20

Supersedes EN 12561-8:2004

English Version

Railway applications - Tank wagons - Part 8: Heating connections

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 8 :
Raccordements de réchauffage

Bahnwendungen - Kesselwagen - Teil 8: Heizanschlüsse

This European Standard was approved by CEN on 3 June 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 12561-8:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29c9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29c9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Requirements	4
5 Positioning of connections.....	4
6 Connection	5
6.1 Dimensions.....	5
6.2 Tightening device	6
6.3 Test pressure of connections.....	6
7 Materials	7
8 Marking	7
Bibliography	8

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Figures

Figure 1 — Positioning of connections	SIST-EN-12561-8:2011	5
Figure 2 — Dimensions of connections	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29c9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011	6
Figure 3 — Example of tightening device		6

Foreword

This document (EN 12561-8:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12561-8:2004.

This European Standard Railway applications — Tank wagons consists of the following parts:

- *Part 1: Identification plates for tank wagons for the carriage of dangerous goods;*
- *Part 2: Bottom emptying devices for liquid products including vapour return;*
- *Part 3: Bottom filling and emptying devices for gases liquefied under pressure;*
- *Part 4: Devices for top filling and emptying of liquid products;*
- *Part 5: Devices for vapour return while filling or emptying of liquid products;*
- *Part 6: Manholes,*
- *Part 7: Platforms and ladders;*
- *Part 8: Heating connections.*

The changes made during this revision are editorial because of the change of the title of part 1 and the necessary updates of references.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

EN 12561-8:2011 (E)

1 Scope

This European Standard specifies positioning of connections, connection dimensions and coupling tightening devices for connections of steam heating installations used on tank wagons.

This European Standard applies to new tank wagons built after the 1st January 2010.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 14564, *Tanks for transport of dangerous goods – Terminology*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 14564 and the following apply.

3.1

heating installation

device heating the tank contents and/or discharge equipment with steam

3.2

steam trap

self contained valve which automatically drains the condensate from a steam containing enclosure while remaining tight to live steam, or if necessary, allowing steam to flow at a controlled or adjusted rate

4 Requirements

The extremities of the heating installation shall be fitted as follows:

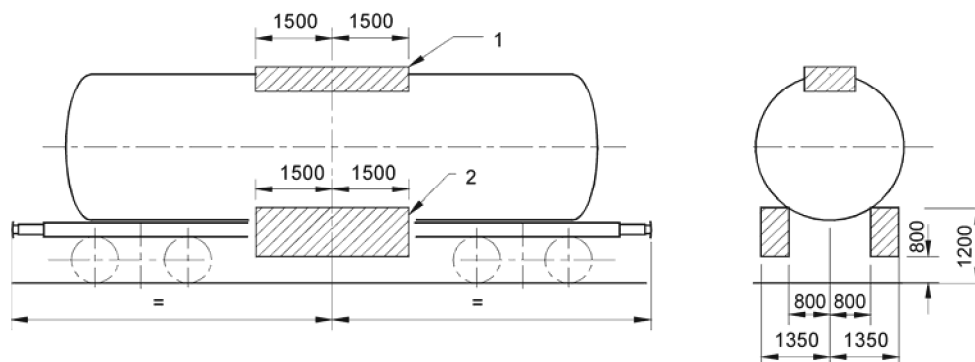
- each inlet shall be fitted with a valve PN 16, and a connection according to Clause 6;
- each outlet shall be fitted with a valve PN 16 or a steam trap.

In order to drain condensate the outlet shall be situated at the lowest point of the steam heating installation. This outlet shall not be obstructed when the outlet valve is open. It shall be directed to the ground in such a way as not to present a danger to personnel or damage on brake parts or to other wagon equipment.

5 Positioning of connections

Except by agreement between customer and manufacturer, the connections shall be positioned entirely within the areas shown in Figure 1.

Dimensions in millimetres



Key

- 1 Where tank wagons are fitted with top connections, they shall be positioned within this area
- 2 Where tank wagons are fitted with bottom connections, they shall be positioned on both sides within this area

Figure 1 — Positioning of connections

The steam connections shall not infringe the loading gauge.

Spaces for connections may need to be different for domestic traffic in Great Britain (see Technical Specification for Interoperability for Freight Wagons).

6 Connection

SIST EN 12561-8:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29cf9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011>

6.1 Dimensions

Except for other types of connections agreed between the customer and the manufacturer, the dimensions of the connection shall be as shown in Figure 2.

Dimensions in millimetres

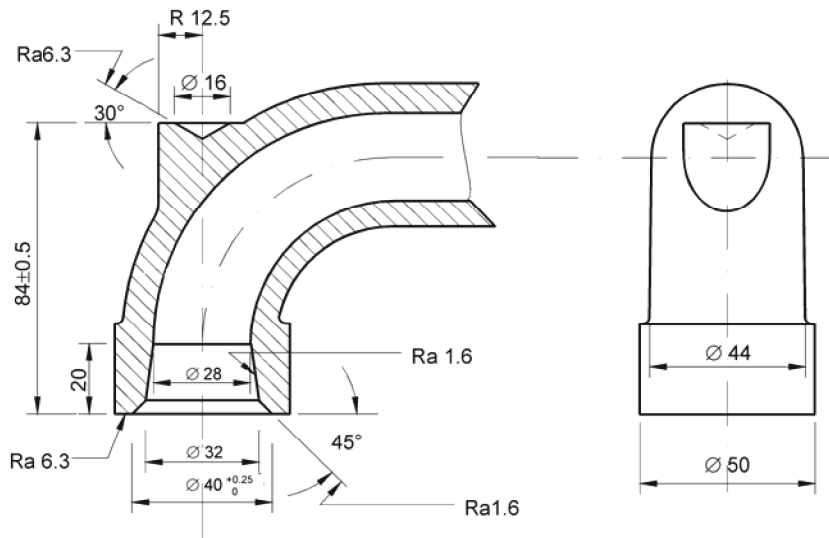


Figure 2 — Dimensions of connections

6.2 Tightening device

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

The connection to the steam supply pipe shall be made in a leak-tight manner. An example of a tightening device is shown in Figure 3.

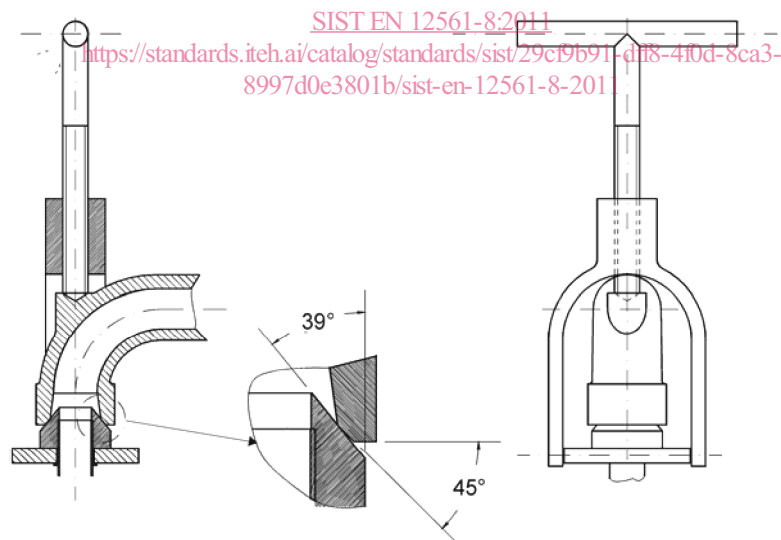


Figure 3 — Example of tightening device

6.3 Test pressure of connections

The test pressure of the connections shall be at least equal to the test pressure of the steam heating installation.

7 Materials

The materials of the fittings shall exhibit a suitable degree of safety in accordance with the maximum permissible working pressure and temperature of the heating installation. At these maximum working conditions, the materials shall be compatible with the steam where they come in contact with it.

8 Marking

The maximum allowable working pressure of the heating installation shall be clearly marked on the tank wagon close to the connections.

NOTE Regulation should require other marking in case of hot parts.

Where the heating device can also be used for heating tank equipment, a diagrammatic representation of the use of the different devices shall be fitted on the tank wagon close to the connections.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12561-8:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29c9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29c9b91-dff8-4f0d-8ca3-8997d0e3801b/sist-en-12561-8-2011>